

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

464-478

Випуск № 48

Дата: 25 грудня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

464-478

Edition № 48

Date: 25 December 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3225	466				
3231	471				
3321	470				
3322	471				
3404	466				
3404B	466				
3417	468				
3522	469				
3605	464				
3615	465				
3622A	467				
3623	469				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	472				
201 3-2006	473				
402-2006	474				
701-2005	475-478				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	17

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	17

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Внутрішній канал порту Южний
Inner Channel of Yuzhnyi Port

464. (Т) Карта (Chart) 3605

Нанести Напис «відсут.» біля світного буя № 6 ПРИП 641/06
Insert (Legend «Missing» near
light buoy № 6) 46°38.00' N 31°00.90' E Coastal warning 641/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 641/06

Підхідний канал річкового порту Миколаїв
Approach Channel of Mykolaiv River Port

465. Карта (Chart) 3615

Виправити 1. Буй № 1 на світний буй № 1 стп, з,
топова фігура – конус вершиною вгору,
вогнь З Пр Зс ПРИП 692/06
Amend (Buoy № 1 to light buoy № 1 pillar, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 46°55'45.0" N 31°57'11.4" E Coastal warning 692/06
2. Буй № 3 на світний буй № 3 стп, з,
топова фігура – конус вершиною вгору,
вогнь З Пр Зс
(Buoy № 3 to light buoy № 3 pillar, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 46°56'01.0" N 31°57'19.3" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 691/06, 692/06

Миколаївський калійний термінал
Mykolaiv's'kyi Potash Terminal

466. Карти (Charts) 3404В, 3404, 3225

Скасувати Текст попередження на карту за ПМ 279(Т)/06 ПРИП 700/06
Delete (Text of caution on the chart from NtM 279(Т)/06) Coastal warning 700/06
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 700/06
Відм. ПМ (Cancel NtM) 279(Т)/06

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Феодосія

Feodosiia Port

467. (Т) Карта (Chart) 3622А

- Нанести Район, тимчасово небезпечний для плавання,
і напис «Проводяться роботи» між точками ПРИП 625/06
Insert (Area temporarily dangerous for navigation
and legend «Works in progress»
between points): 45°01.49' N 35°23.67' E Coastal warning 625/06
45°01.60' N 35°23.67' E
45°01.61' N 35°23.83' E
45°01.49' N 35°23.83' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 625/06

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

468. Карта (Chart) 3417

- Нанести 1. Якірне місце С-15 Лист № 1/4/2934
радіусом 150 м від 14.12.06
Insert (Anchor berth С-15 Letter № 1/4/2934
with radius 150 m) 45°07'40" N 36°31'25" E dated 14.12.06
2. Якірне місце С-16
радіусом 150 м
(Anchor berth С-16
with radius 150 m) 45°07'40" N 36°32'10" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Підхідний канал порту Комиш-Бурун

Approach Channel of Komysch-Burun Port

469. (Т) Карти (Charts) 3623, 3522

- Нанести Напис «відсут.» біля світного буя № 2 ПРИП 587/06
Insert (Legend «Missing» near
light buoy № 2) 45°16.56' N 36°27.27' E Coastal warning 587/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 587/06

Північно-східна частина Чорного моря
North-eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ
Novorosiis'k Port

470. (Т) Карта (Chart) 3321

- Нанести 1. Швартовну бочку і напис «3 бочки» Рос. 3692(Т)/06
Insert (Mooring buoy and legend
«3 Mooring buoys») 44°37'55.6" N 37°38'25.4" E Russia 3692(Т)/06
2. Швартовну бочку і напис «3 бочки»
(Mooring buoy and legend
«3 Mooring buoys») 44°37'27.6" N 37°39'50.4" E
- Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Бухта Вулан
Vulan Bay

471. (Т) Карти (Charts) 3322(1), 3231

- Виправити 1. Маяк на знак б, висота від основи споруди 12 м і від рівня моря 62 м Рос. 6253(Т)/06
Amend (Lighthouse to mark white, height of
structure from the foot – 12 m, above
the sea level – 62 m) 44°21'24.3" N 38°31'19.5" E Russia 6253(Т)/06

Підходи до рейду Адлер
Approaches to Adler Roadstead

- Нанести 2. Буй стп, ч ж, топова фігура – Рос. 6781(Т)/05
Insert два конуси вершинами вгору
(Buoy pillar, black yellow,
topmark – two cones with
tops upwards) 43°28.81' N 39°49.29' E Russia 6781(Т)/05
3. Буй стп, ч ж ч, топова фігура –
два конуси основами разом
(Buoy pillar, black yellow black,
topmark – two cones with
bases together) 43°28.61' N 39°49.89' E
4. Буй стп, ж ч, топова фігура –
два конуси вершинами донизу
(Buoy pillar, yellow black,
topmark – two cones with
tops downwards) 43°28.51' N 39°49.49' E
5. Буй стп, ж ч ж, топова фігура –
два конуси вершинами разом
(Buoy pillar, yellow black yellow,
topmark – two cones with
tops together) 43°28.21' N 39°49.19' E
- Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

472. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
932.2	№ 1 світний буй правої сторони 46 55.8 N 31 57.2 E *	3 Пр 3с пр 0.5 тм 2.5 1М *		ПМ 472/06
932.4	№ 3 світний буй правої сторони 46 56.0 N 31 57.3 E *	3 Пр 3с пр 0.5 тм 2.5 1М *		ПМ 472/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
932.2	№ 1 светящий буй правой стороны 46 55.8 N 31 57.2 E *	3л Пр 3с пр 0.5 тм 2.5 1М *		ИМ 472/06
932.4	№ 3 светящий буй правой стороны 46 56.0 N 31 57.3 E *	3л Пр 3с пр 0.5 тм 2.5 1М *		ИМ 472/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
932.2	<i>N^o 1</i> light buoy right side 46 55.8 N 31 57.2 E *	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M *		NtM 472/06
932.4	<i>N^o 3</i> light buoy right side 46 56.0 N 31 57.3 E *	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M *		NtM 472/06

473. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
932.2	№ 1 світний буй правої сторони 46 55.8 N 31 57.2 E *	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М *		ПМ 473/06
932.4	№ 3 світний буй правої сторони 46 56.0 N 31 57.3 E *	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М *		ПМ 473/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
932.2	№ 1 светящий буй правой стороны 46 55.8 N 31 57.2 E *	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М *		ИМ 473/06
932.4	№ 3 светящий буй правой стороны 46 56.0 N 31 57.3 E *	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М *		ИМ 473/06

474. Книга 402, вид. 2006 р.

Стр. 170. У район № 471, підрайон С додати:

С-15 (45°07'39,56" N 36°31'19,96" E);

С-16 (45°07'39,56" N 36°32'04,96" E).

ПМ 474/06

Книга 402, изд. 2006 г.

Стр. 171. В район № 471, подрайон С добавить:

С-15 (45°07'39,56" N 36°31'19,96" E);

С-16 (45°07'39,56" N 36°32'04,96" E).

ИМ 474/06

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

475. Книга 701, вид. 2005 р. стор. 8
Book 701, ed. 2005, page 8

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3210	19	2006	КЗ

476. Книга 701, вид. 2005 р. стор. 9
Book 701, ed. 2005, page 9

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3231	21	2006	КЗ
3321	21	2006	КЗ
3322	21	2006	КЗ
3323	21	2006	КЗ

477. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 19
Book 701, ed. 2005, page 19

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3210	Від порту Поті до порту Трабзон Poti Port to Trabzon Port	200 000	WGS-84	НВ (New edition) укр.-англ. ukr.-engl.

478. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 21
 Book 701, ed. 2005, page 21

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3231	Від бухти Вулан до порту Очамчира Vulan Bay to Ochamchyra Port	300 000	WGS-84	НВ (New edition) укр.-англ. ukr.-engl.
3321	Від мису Анапський до мису Ідокопас Anaps'kyi Cape to Idokopas Cape	100 000	WGS-84	НВ (New edition) укр.-англ. ukr.-engl.
3322	Від Геленджикської бухти до порту Туапсе Gelendzhyks'ka Bay to Tuapse Port	100 000	WGS-84	НВ (New edition) укр.-англ. ukr.-engl.
3323	Від порту Туапсе до порту Сочі Tuapse Port to Sochi Port	100 000	WGS-84	НВ (New edition) укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 48
Order № 48

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія».</p> <p>04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції.</p> <p>Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia».</p> <p>26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufactures and distributors of publishing production.</p> <p>Series ДК № 2469 of into 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notice to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--